

Regeringens proposition till riksdagen om godkännande av överenskommelsen mellan Finland och Luxemburg om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad information och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner överenskommelsen mellan Finland och Luxemburg om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad information samt lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen.

Syftet med överenskommelsen är att säkerställa skyddet av sekretessbelagd säkerhetsklassificerad information mellan Finland och Luxemburg i samarbetet mellan parterna särskilt i utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis-, vetenskaps- och företagsärenden. Det är frå-

ga om känsligt informationsmaterial som särskilt har klassificerats på en hög informationssäkerhetsnivå i den utlämnande fördragsslutande staten.

Överenskommelsen träder i kraft när den senare underrättelsen har tagits emot om att de nationella åtgärder som krävs för att sätta överenskommelsen i kraft har slutförts. Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 INLEDNING	3
2 NULÄGET	4
2.1 Lag om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet	4
Lagens allmänna tillämpningsområde	4
Lagens förhållande till offentlighetslagstiftningen	4
Tillämpning av lagen på näringsidkare	5
Verkställande myndigheter	5
Sekretessbeläggning och reglering av informationsanvändningen	6
Säkerhetsklassificering och -åtgärder	6
Personalsäkerhet	6
Säkerhetsutredning som gäller sammanslutning	7
2.2 Lagstiftning om säkerhets-utredningar	8
3 MÅLSÄTTNING OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	8
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	8
4.1 Konsekvenser för medborgarna	8
4.2 Konsekvenser för näringslivet	9
4.3 Ekonomiska konsekvenser	9
4.4 Konsekvenser för förvaltningen	9
5 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	9
DETALJMOTIVERING	10
1 Överenskommelsens innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland	10
2 Lagförslag	14
3 Ikraftträdande	15
4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning	15
4.1 Behovet av riksdagens samtycke	15
4.2 Behandlingsordning	16
LAGFÖRSLAG	18
om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Luxemburg om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad information	18
FÖRDRAGSTEXT	19

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

Med informationssäkerhet avses alla förfaranden som skyddar informationsinnehållet gentemot utomstående (informationens konfidentialitet), informationens oföränderlighet (integritet) samt informationens användbarhet. För att trygga informationssäkerheten används olika metoder. De vanligaste är kontroll av personalens tillförlitlighet och lokaleras säkerhet, sekretessbestämmelser och begränsningar i rätten att använda informationen till enbart överenskommet ändamål, samt olika typer av procedurkrav för hantering och överföring av information. Säkerhetskraven täcker informationens hela livscykel, inbegripet förvärvande, bearbetning, användning, överlåtelse, arkivering och utplåning.

Inom det internationella samarbetet förekommer det handlingar som innehåller sekretessbelagd information som, om den obehörigen röjs, kan medföra betydande och omfattande skada på viktiga allmänna intressen. Denna typ av material måste därför behandlas särskilt omsorgsfullt. Det gäller Finlands trovärdighet som part i det internationella samarbetet. Det internationella informations-säkerhetssamarbetet, som även Finland är delaktig i, omfattar sedvanligt skydd av icke-offentligt informationsutbyte som ingår i den diplomatiska verksamheten, liksom även i samarbetet mellan försvars- och polisväsendet. Utöver frågor som lyder under omedelbart statsansvar har internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet emellertid också en växande betydelse för det ekonomiska, industriella och teknologiska samarbetet, där allt flera projekt på företagsnivå förutsätter tillgång till säkerhetsklassificerad information. Det här gäller särskilt då det är fråga om myndighetsupphandling som förutsätter att sekretessbelagd statlig information ges ut till ett företag för att ett kommersiellt kontrakt ska kunna verkställas. Traditionellt hör anskaffningar av detta slag särskilt till försvarets område.

Det har trots olika strävanden inte visat sig vara möjligt att få till stånd en multilateral konvention inom området för informations-säkerhet. Den största orsaken är skillnaderna i nationell lagstiftning samt i administrativa strukturer och kutym, vilket återspeglar känsligheten i informationssäkerhetsfrågor som en del av den nationella säkerheten överlag. Ett undantag från detta är det generella säkerhetsskyddsavtalet om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige (FördrS 128 och 129/2010).

Bristen på en konvention har tvingat staterna, Finland medräknat, att lösa frågan genom bilaterala avtal. Finland ingick sitt första bilaterala avtal om informationssäkerhet med Tyska förbundsrepubliken år 2004. Överenskommelsen trädde i kraft den 16 juli 2004 (FördrS 96 och 97/2004). Ett år senare undertecknades ett avtal mellan Finland och Frankrike och det trädde i kraft den 1 augusti 2005 (FördrS 66 och 67/2005). Dessa båda stora medlemmar av Europeiska unionen är viktiga samarbetspartner för Finland, såväl inom området för säkerhetsförvaltning som med tanke på den ekonomiska växelverkan. Det faktum att behovet av informationssäkerhet i allt högre grad börjar fokusera också på ekonomisk verksamhet kommer till uttryck i samarbetsavtalet mellan Finland och Europeiska rymdorganisationen (ESA), nedan ESA-överenskommelsen, även den från 2004 (FördrS 94 och 95/2004). En av de viktigaste målsättningarna med överenskommelsen har varit att säkerställa det finska näringslivets möjligheter att på jämlik grund med de andra medlemsländerna kunna delta i ESA:s säkerhetsklassificerade anbudsförfaranden. Finland har också ingått ett säkerhetsskyddsavtal med Västeuropeiska unionen VEU (FördrS 41 och 42/1998) och med Organisationen för gemensamt försvarsmaterielsamarbete i Europa OCCAR (FördrS 109 och 110/2008). Utöver de nämnda fördragen har Finland gällande överenskommelser om informationssäkerhet med Slovakien (FördrS 116 och

117/2007), Estland (FördrS 12 och 13/2008), Italien (FördrS 23 och 24/2008), Lettland (FördrS 33 och 34/2008), Polen (FördrS 46 och 47/2008), Bulgarien (FördrS 116 och 117/2008), Slovenien (FördrS 22 och 23/2009), Tjeckien (FördrS 53 och 54/2009) och Spanien (FördrS 22 och 23/2010) samt det tidigare nämnda nordiska säkerhetsskyddsavtalet som för närvarande tillämpas provisoriskt mellan Finland, Sverige, Norge och Danmark (FördrS 130/2010 och 20/2012). Finland har den 10 maj 2012 godkänt avtalet mellan EU:s medlemsstater om skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter som undertecknades i maj 2011. Förutom detta godkände Finland den 27 april 2012 överenskommelsen med Israel om säkerhetsklassificerad information som förmedlas mellan parternas försvars- eller säkerhetsförvaltningar. Inom snar framtid ska Finland underteckna en generell överenskommelse om informationssäkerhet med Storbritannien. Därutöver väntar överenskommelserna med Nederländerna och Schweiz på undertecknande.

2 Nuläget

2.1 Lag om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet

Lagens allmänna tillämpningsområde

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet (588/2004) stiftades i samband med att överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Tyskland och ESA-överenskommelsen sattes i kraft. Lagen ansågs nödvändig, bland annat för att i kraftsättandet av internationella överenskommelser tvingar till avvikelser från våra nationella regleringar gällande handlingars offentlighet och säkerhet, med huvudsaklig grund i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), nedan offentlighetslagen.

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet tillämpas på särskilt känsligt informationsmaterial. Med det avses sekretessbelagda handlingar och sekretessbelagt material som har sänts till en finsk myndighet och avsändaren, i enlighet med en

internationell överenskommelse som är bindande för Finland eller någon annan internationell förpliktelse, har försett försändelsen med en säkerhetsklassificering. Bestämmanderätten till utlämnad information kvarstår även efter att den utlämnats hos den stat som har lämnat ut materialet. Lagen kan endast tillämpas om den internationella överenskommelsen har satts i kraft i Finland på det sätt som grundlagen kräver eller om det är fråga om en internationell förpliktelse som annars är bindande för Finland.

Till kategorin särskilt känsligt informationsmaterial som omfattas av lagens tillämpningsområde hänförs dessutom handlingar som har upprättats av en finsk myndighet, eller av en näringsidkare som hör till lagens tillämpningsområde, och av vilka det framgår information som ingår i handlingar som har sänts till Finland eller information som kan hämtas ur sådant material. Vidare omfattar lagens tillämpningsområde handlingar och material som har framställts i Finland utgående från särskilt känsligt informationsmaterial.

Lagens säkerhetsförpliktelser ska tillämpas också då den överenskommelse eller författning som tillämpningen av bestämmelserna baserar sig på inte längre är i kraft (15 §). Tillämpningen fortsätter så länge det är nödvändigt med tanke på det allmänna intresse som ligger till grund för säkerhetsklassificeringen.

Lagens förhållande till offentlighetslagstiftningen

Lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet innehåller bestämmelser som avviker från bestämmelserna om informationssäkerhet för nationella handlingar. I lagen ingår emellertid en allmän hänvisning till offentlighetslagen. Till de delar som finska myndigheters handlingar innehåller annan information om internationellt samarbete än sådan som omfattas av internationella förpliktelser om informationssäkerhet ska offentlighetslagen och med stöd av den utfärdade bestämmelser tillämpas. Lagen innehåller dessutom en specialbestämmelse om beslutanderätten i situationer där det med stöd av offentlighetslagen frågas efter infor-

mation om särskilt känsligt material. Enligt offentlighetslagen kan en begäran om information behandlas och avgöras av den myndighet som förfogar över handlingen. En begäran om att få ta del av en handling kan emellertid överföras till en annan myndighet för beslut i sådana situationer som anges i 15 § i offentlighetslagen.

Tillämpning av lagen på näringsidkare

Lagen tillämpas förutom på myndigheter också på näringsidkare och deras anställda i sådana fall då näringsidkaren är part i ett säkerhetsklassificerat kontrakt eller deltar i ett upphandlingsförfarande innan ett sådant kontrakt ingås eller är underleverantör för en sådan näringsidkare (1 § 2 mom.).

Med ett säkerhetsklassificerat kontrakt avses ett kontrakt som en myndighet i en annan stat eller ett företag som har hemvist i den andra staten eller en internationell organisation eller ett internationellt organ, på det sätt som avses i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet, har för avsikt att ingå eller har ingått med en näringsidkare som har hemvist i Finland, om deltagande i ett anbudsförfarande eller verkställande av ett kontrakt kan förutsätta tillgång till särskilt känsligt informationsmaterial (2 § 3 punkten).

För att kunna delta i anbudsförfaranden som ordnas av en myndighet i en annan stat eller av ett företag som har hemvist i den andra staten kan en näringsidkare be att det utförs en säkerhetsutredning och en bedömning som gäller sammanslutningar (12 § 2 mom.). Syftet med bestämmelsen är att säkerställa finska företags möjligheter att konkurrera om upphandlingar också när det inte finns någon internationell överenskommelse om informationssäkerhet som kan tillämpas på upphandlingen. De flesta stater förutsätter dock att det finns en bilateral överenskommelse om informationssäkerhet förrän de godkänner ett utländskt säkerhetsintyg.

En näringsidkare och den som är anställd av eller handlar på uppdrag av en näringsidkare har sekretessplikt i fråga om särskilt känsligt informationsmaterial (6 §). För att uppfylla internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet är en näringsid-

kare också skyldig att lämna behöriga säkerhetsmyndigheter information samt att låta att representanter för myndigheter, internationella organ och fördragsslutande stater bekanta sig med sina säkerhetsarrangemang och lokaler (16 § 2 mom. och 18 § 2 mom.).

Verkställande myndigheter

I lagen finns det bestämmelser (4 §) om de myndigheter som ska sköta internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Utrikesministeriet är Finlands nationella säkerhetsmyndighet (National Security Authority, NSA) i uppfyllandet av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Försvarsministeriet, huvudstaben, Skyddspolisen och Kommunikationsverket är utsedda säkerhetsmyndigheter (Designated Security Authority, DSA). De kan bland annat ansvara för säkerhetsklassificeringen av handlingar i anslutning till anbuds- och upphandlingsförfaranden.

Skyddspolisen och huvudstaben svarar för utredningar som gäller personsäkerhet (11 §). Enligt lagen hör säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar till Skyddspolisen, utom då det är fråga om anskaffningar som hänför sig till försvaret, då utredningen utförs av huvudstaben (12 §). Enligt 5 § 2 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet kan den nationella säkerhetsmyndigheten och de utsedda säkerhetsmyndigheterna, oavsett vad som föreskrivs om behörighet att göra säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar, avtala om att sköta en viss uppgift eller ett visst uppgiftsområde för en annan säkerhetsmyndighets räkning, om arrangemanget behövs för att uppgifterna ska kunna skötas ändamålsenligt, ekonomiskt och flexibelt. I 4 § 1 mom. i lagen (885/2010) utses Kommunikationsverket till säkerhetsmyndighet med uppgift att bedöma säkerheten i fråga om informationssystem och telekommunikation.

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns det bestämmelser om myndigheters och näringsidkares informationsskyldighet (16 §). Syftet med bestämmelserna är att säkerställa att behöriga säkerhetsmyndigheter får den information de behöver för att sköta sina uppgif-

ter. För samarbete som är baserat på en internationell förpliktelse om informationssäkerhet får myndigheterna oavsett sekretessbestämmelser också lämna ut sekretessbelagd information till den utländska fördragsslutande parten (17 §). Vidare har en myndighet rätt att inom ramen för en internationell förpliktelse om informationssäkerhet låta representanter för internationella organisationer och organ samt för fördragsslutande stater bekanta sig med sina säkerhetsarrangemang och lokaler, oberoende av vad som föreskrivs om sekretessbeläggning av säkerhetsarrangemangen eller vad som föreskrivs eller bestäms om tillträde till utrymmen där sekretessbelagd information hanteras eller förvaras (18 §).

Den nationella säkerhetsmyndigheten ska enligt lagen i sådana fall som avses i en internationell förpliktelse om informationssäkerhet underrätta den andra fördragsslutande parten om det kommer till dess kännedom att sekretessen hos säkerhetsklassificerad information har äventyrats eller om att det har skett överträdelser av informationssäkerhetsbestämmelserna, samt vidta åtgärder för att utreda ärendet och väcka åtal mot de skyldiga (19 §).

Sekretessbeläggning och reglering av informationsanvändningen

Särskilt känsligt informationsmaterial ska sekretessbeläggas, om inte annat följer av en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet (6 § 1 mom.). Sekretessplikten gäller också näringsidkare som är parter i säkerhetsklassificerade kontrakt. I de fördrag som Finland har ingått, i praktiken bilaterala överenskommelser, som gäller utbyte av sekretessbelagd information mellan olika länders myndigheter, ingår i regel en bestämmelse som begränsar användningen av informationen. Följaktligen får särskilt känsligt informationsmaterial användas och överlätas endast för angivet ändamål, om inte den som har klassificerat materialet samtycker till något annat. Användningen av särskilt känsligt informationsmaterial är alltså strikt ändamålsbunden.

Säkerhetsklassificering och -åtgärder

I lagen föreskrivs om skyldigheten att förse särskilt känsligt informationsmaterial med anteckning om säkerhetsklass. Anteckningen anger vilka åtgärder som ska vidtas vid hantering av materialet (8 §). Ju högre materialets säkerhetsklass är, desto strängare säkerhetsåtgärder krävs det. Lagen innehåller en allmän förpliktelse att tillämpa de bestämmelser om hantering av informationsmaterialet som materialets säkerhetsklass förutsätter samt ett bemyndigande att genom förordning av statsrådet föreskriva om sådana tekniska säkerhetsåtgärder vid hantering av särskilt känsligt informationsmaterial som svarar mot materialets säkerhetsklassificering (9 §). I 11 § i statsrådets förordning om informationssäkerheten inom statsförvaltningen (681/2010), nedan kallad informationssäkerhetsförordningen, finns det särskilda bestämmelser om anteckningen om säkerhetsklassificering och i 12 § om säkerhetsklassificeringens motsvarighet.

Vid hantering av säkerhetsklassificerat material ska det enligt lagen ses till att materialet förvaras i ändamålsenliga utrymmen. Bestämmelser om kraven på säkerheten i sådana utrymmen finns i 14 § i informationssäkerhetsförordningen. Myndigheterna ska vara restriktiva i användningen av säkerhetsklassificerad information och därför har det allmänna kravet som finns i internationella överenskommelser på att endast personer som behöver informationen för skötseln av sina uppgifter ska ges tillgång till den skrivits in i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Dessa personer ska namnges på förhand, om det förutsätts i överenskommelsen. Detsamma gäller näringsidkare som avses i 1 § 2 mom. (6 § 3 mom.).

Personalsäkerhet

Personalsäkerhetsutredningar som förutsätts i internationella förpliktelser om informationssäkerhet ska göras så som föreskrivs i och med stöd av lagen om säkerhetsutredningar (177/2002). Därmed fastställs t.ex. dens rättigheter som är föremål för utredningen enligt denna lag.

I lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet ingår emellertid

två bestämmelser som är specialbestämmelser i förhållande till lagen om säkerhetsutredningar. En begränsad säkerhetsutredning kan göras också i andra fall än de som räknas upp i 19 § i lagen om säkerhetsutredningar, om en sådan är nödvändig för att uppfylla den internationella förpliktelsen om informationssäkerhet (11 § 1 mom.). En annan specialbestämmelse reglerar myndigheternas befogenheter. Säkerhetsutredningen ska göras av huvudstaben då en sådan behövs för att uppfylla en internationell förpliktelse som gäller försvarsförvaltningen eller anskaffningar av försvarsmateriel. I övriga fall görs utredningarna som avser personsäkerhet av Skyddspolisen (11 § 2 mom.). Enligt 10 § 2 mom. i lagen om säkerhetsutredningar får den behöriga myndighetens bedömning av tillförlitligheten eller lämpligheten för en tjänst eller ett uppdrag hos den som utredningen gäller inte ingå i en säkerhetsutredning, om inte ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse som avses i lagens 9 § förutsätter det. Eftersom huvudregeln är att en säkerhetsutredning inte ska innehålla någon bedömning av en persons tillförlitlighet nämns bedömningen av en persons tillförlitlighet särskilt i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. En sådan bedömning ska på basis av säkerhetsutredningen göras av den nationella säkerhetsmyndigheten eller, om så har överenskommit mellan säkerhetsmyndigheterna, av den för uppgiften utsedda säkerhetsmyndigheten (11 § 3 mom.).

Utgående från bedömningen utfärdas ett personalsäkerhetsintyg (Personnel Security Clearance Certificate). Intyget skickas vanligtvis till den fördragsslutande partens säkerhetsmyndighet på det sätt som anges i överenskommelsen. I lagen föreskrivs det också om överlämnande av intyget till den berörda personen själv (14 §).

Säkerhetsutredning som gäller sammanslutning

Bestämmelser om säkerhetsutredningar och bedömningar som gäller sammanslutningar finns i 12 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Säkerhetsutredningar som gäller sam-

manslutningar ska dels säkerställa att lokaler och hanteringskutymmer är ändamålsenliga, dels personalens kompetens. Bedömningen av en näringsidkares tillförlitlighet avser framför allt hur väl näringsidkaren kan skydda säkerhetsklassificerad information. Säkerhetsförfarandet när det gäller en sammanslutning och den därpå baserade bedömningen utgår huvudsakligen från information som näringsidkaren själv lämnar samt från en säkerhetskartläggning av näringsidkarens lokaler, och nödvändiga åtgärder vidtas med hjälp av ett avtal som ingås med näringsidkaren. Utredningen görs av Skyddspolisen. När det gäller försvarsanskaffningar är det dock huvudstaben som gör utredningen. Vid utredningen ska de omständigheter som anges i lagen beaktas, bland annat hur man kan skydda säkerhetsklassificerad information från att obehörigen röjas, ändras eller utplånas eller hur man kan förhindra obehörigt tillträde till utrymmen där säkerhetsklassificerad information hanteras eller där det bedrivs verksamhet som avses i ett säkerhetsklassificerat kontrakt. Som en del av en säkerhetsutredning som gäller en sammanslutning utreder och bedömer Kommunikationsverket vid behov huruvida en näringsidkares informationssystem och telekommunikation uppfyller de krav som följer av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

De utsedda säkerhetsmyndigheterna kan vid säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar inom deras verksamhetsområde samt bedömningar som görs utgående från säkerhetsutredningarna enligt 13 § i lagen förutsätta att näringsidkaren förbinder sig att vidta de åtgärder som avses i 12 § 1 mom. och andra åtgärder som behövs för att uppfylla internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I förbindelsen kan man närmare precisera de åtgärder som näringsidkaren ska vidta för att uppfylla kraven som följer av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I den förbinder sig näringsidkaren också att justera sin verksamhet i enlighet med säkerhetskartläggningen. Efter att en säkerhetsutredning och en eventuell förbindelse har gjorts kan Skyddspolisen eller huvudstaben göra en bedömning av näringsidkarens tillförlitlighet och utfärda

ett säkerhetsintyg (Facility Security Clearance Certificate).

2.2 Lagstiftning om säkerhetsutredningar

Bestämmelser om säkerhetsutredningar som hänför sig till personalsäkerhet finns i lagen om säkerhetsutredningar. Syftet med lagen är att genom utredningsförfarandet öka möjligheterna att förebygga brott som kan medföra allvarlig skada för viktiga allmänna eller enskilda intressen eller för datasäkerhet av synnerligen stor betydelse.

En säkerhetsutredning kan göras över en person som söker en tjänst eller ett uppdrag, som ska anställas eller antas till utbildning eller som sköter en tjänst eller ett uppdrag och den kan vara normal, omfattande eller begränsad. Säkerhetsutredningar görs i de fall som anges i lagen, t.ex. om ett fördrag eller någon annan internationell förpliktelse som är bindande för Finland förutsätter att en säkerhetsutredning görs eller ett intyg över en utredning visas upp.

Eftersom integritetsskyddet har karaktären av grundläggande rättighet är utredningsförfarandet strikt formbundet. En säkerhetsutredning kan göras endast om den som utredningen gäller i förväg har gett sitt uttryckliga, skriftliga samtycke. I lagen ingår också en uttömmande uppräkningslista över de register som får användas vid utredningsförfarandet.

Var och en har rätt att få veta om det har gjorts en säkerhetsutredning över en själv för något bestämt uppdrag. Den som utredningen gäller har också rätt att av den behöriga myndigheten på begäran få de uppgifter som en normal eller en omfattande utredning innehåller om vederbörande. Denna rätt gäller emellertid inte information som hämtats ur ett register som en registrerad inte har rätt till insyn i.

Den arbetsgrupp som hade tillsatts för översynen av lagen om säkerhetsutredningar överlät sitt betänkande till justitieministern den 31 januari 2011. Arbetsgruppen hade i uppdrag att utveckla lagen om säkerhetsutredningar så att den stämmer överens med de skyldigheter som är bindande för Finland och med allmän internationell praxis. Det är meningen att regeringens proposition angående

revideringen av lagen om säkerhetsutredningar ska ges under höstsessionen 2012.

3 Målsättning och de viktigaste förslagen

Syftet med propositionen är att sätta i kraft överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Luxemburg och så förbättra samarbetet mellan länderna samt att trygga finska företags möjligheter att delta i internationella eller finsk-luxemburgska projekt som kan kräva utbyte av säkerhetsklassificerad information.

4 Propositionens konsekvenser

4.1 Konsekvenser för medborgarna

Genom att överenskommelsen sätts i kraft kommer lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet att tillämpas på säkerhetsklassificerad information och säkerhetsklassificerat material som skickas från Luxemburg till Finland. Enligt lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet är sekretessen beroende av bestämmelserna i fördraget, vilket i allmänhet innebär en mera omfattande sekretessförpliktelse än bestämmelserna i offentlighetslagen. Överenskommelsen mellan Finland och Luxemburg gäller handlingar som den ena parten anser att ska vara sekretessbelagda och följaktligen har försett med hög säkerhetsklassificering. I artikel 5 i överenskommelsen föreskrivs om sekretessen avseende säkerhetsklassificerad information. Enligt stycke 2 i artikeln tillåter parterna inte att tredje parter får tillgång till säkerhetsklassificerad information utan skriftligt förhandssamtycke av den utlämnande parten. Detta utgör ett undantag till bestämmelserna i offentlighetslagen om sekretessbeläggning i allmänt intresse, eftersom sekretessen där i de flesta fall är beroende av konsekvenserna för det skyddade intresset ifall uppgifterna lämnades ut. Denna typ av handlingar ska i regel sekretessbeläggas också enligt 24 § 1 mom. 2 punkten i offentlighetslagen. Den största skillnaden består i att en myndighet som ska avgöra en begäran om att få ta del av information i en handling som avses i en in-

ternationell förpliktelse om informationssäkerhet inte särskilt behöver motivera den skada som orsakas av att informationen ges ut. I övrigt ska en begäran om information behandlas i enlighet med offentlighetslagen. Uppkommer det oklarheter om huruvida klassificeringen är korrekt eller om vilka uppgifter i handlingen det är som föranleder klassificeringen, ska myndigheten kontakta den part som har upprättat handlingen. Med stöd av det som anförts ovan kan det bedömas att förslaget om att sätta i kraft överenskommelsen om informationssäkerhet mellan Finland och Luxemburg strängt taget inte minskar medborgarnas tillgång till information i jämförelse med tillgången till information i enlighet med den allmänna lagstiftningen.

Personalsäkerheten är en viktig del av informationssäkerheten. Eftersom lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet redan i sig förutsätter att det förfarande som avses i lagen om säkerhetsutredningar används för att kontrollera anställdas tillförlitlighet, innebär ett godkännande av den föreslagna lagen inte inskränkningar jämfört med tidigare i skyddet av medborgarnas personliga integritet och personuppgifter.

4.2 Konsekvenser för näringslivet

Överenskommelsen öppnar möjligheter för finsk industri att få beställningar eller att delta i projekt som förutsätter tillgång till infor-

mation som är säkerhetsklassificerad i Luxemburg. Analogt öppnar överenskommelsen möjligheter för den luxemburgska industrin att få beställningar eller att delta i projekt som förutsätter tillgång till information som är säkerhetsklassificerad i Finland.

4.3 Ekonomiska konsekvenser

Propositionen har inga konsekvenser för statsbudgeten eller andra än obetydliga ekonomiska konsekvenser.

4.4 Konsekvenser för förvaltningen

Godkännandet av den överenskommelse och den lag som ingår i propositionen medför inga skyldigheter till eller behov av förändringar i förvaltningen.

5 Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts vid utrikesministeriet. I beredningen av och förhandlingarna om överenskommelsen deltog representanter för utrikesministeriet, justitieministeriet, försvarsministeriet och Skyddspolisen. Utlåtanden om propositionen har begärts av justitieministeriet, försvarsministeriet, inrikesministeriet, finansministeriet, kommunikationsministeriet, arbets- och näringsministeriet, Skyddspolisen och Kommunikationsverket. I utlåtandena förordas att överenskommelsen godkänns och sätts ikraft snarast.

DETALJMOTIVERING

1 Överenskommelsens innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland

Artikel 1. Överenskommelsens syfte och tillämpningsområde. I artikeln definieras att syftet med överenskommelsen är att säkerställa skyddet av sådan säkerhetsklassificerad information som utbyts eller framställs i samarbetet mellan Finland och Luxemburg. I inledningen till överenskommelsen anges att parternas samarbetsområden omfattar utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis-, vetenskaps- och företagsfrågor samt tekniska frågor. Den allmänna förpliktelsen att skydda säkerhetsklassificerad information anges i artikel 5.1, enligt vilken parterna förbinder sig att ge säkerhetsklassificerad information som lämnas ut i enlighet med överenskommelsen samma skydd som de ger eget nationellt informationsmaterial av motsvarande säkerhetsklass.

Överenskommelsen tillämpas inte endast på myndighetsrelationer, utan också på skydd av sekretessbelagd säkerhetsklassificerad information som utbyts mellan offentlig- eller privaträttsliga juridiska eller fysiska personer inom parternas jurisdiktion.

Artikel 2. Definitioner. I artikeln definieras de begrepp som är centrala i tillämpningen av överenskommelsen på följande sätt:

I punkt a definieras säkerhetsklassificerad information. Överenskommelsen gäller information, handlingar eller material, oavsett form, som har säkerhetsklassificerats och försetts med relevant klassificeringsanteckning i enlighet med nationella lagar och bestämmelser. Överenskommelsen omfattar också information, handlingar eller material som framställs utgående från sådan säkerhetsklassificerad information och som har försetts med relevant klassificeringsanteckning. Denna punkt är i samklang med 2 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Enligt punkt b avses med säkerhetsklassificerat kontrakt ett kontrakt eller underleverantörskontrakt, inbegripet förhandlingar som föregår kontrakt, som innehåller eller som

har anknytning till säkerhetsklassificerad information. Denna punkt är i samklang med 2 § 3 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Enligt punkt c avses med behörig säkerhetsmyndighet en nationell säkerhetsmyndighet, en utsedd säkerhetsmyndighet eller ett annat behörigt organ som i enlighet med nationella lagar och bestämmelser har beordrigats att uppfylla förpliktelser enligt överenskommelsen. Enligt lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet är denna myndighet i Finland utrikesministeriet, där uppgiften sköts av Nationella säkerhetsmyndigheten. Härutöver är försvarsministeriet, huvudstaben, Skyddspolisen och Kommunikationsverket utsedda säkerhetsmyndigheter.

I punkt d definieras begreppet informationsbehov. Informationsbehov avser principen, enligt vilken säkerhetsklassificerad information endast får lämnas ut till personer i samband med deras officiella förpliktelser eller uppgifter. Motsvarande definition ingår också i 6 § 3 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Enligt punkt e avses med utlämnande part en part som framställer eller lämnar ut säkerhetsklassificerad information. Definitionen omfattar också offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer inom partens jurisdiktion.

Enligt punkt f avses med mottagarpart den part som den utlämnande parten lämnar ut säkerhetsklassificerad information till. Definitionen omfattar också offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer inom partens jurisdiktion.

Enligt punkt g avses med tredje part en stat eller en juridisk person, som inte är part till överenskommelsen, eller en fysisk person, som inte hör till någondera partens jurisdiktion.

Artikel 3. Behöriga säkerhetsmyndigheter. I punkt 1 anges vardera partens utsedda nationella säkerhetsmyndigheter (National Security Authority, NSA) som i sista hand till alla delar ska ansvara för tillsynen i genomförandet av överenskommelsen. Med stöd av

4 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet är utrikesministeriet nationell säkerhetsmyndighet i Finland. I Luxemburg har Service de Renseignement de l'Etat utsetts till nationell säkerhetsmyndighet.

I punkt 2 förpliktas parterna att underrätta varandra om andra behöriga säkerhetsmyndigheter (Competent Security Authorities, CSA) som ansvarar för genomförandet av olika delar av överenskommelsen. Utsedda säkerhetsmyndigheter (Designated Security Authority, DSA) i Finland är enligt 4 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet försvarsministeriet, huvudstaben, Skyddspolisen och Kommunikationsverket.

I punkt 3 förpliktas parterna att underrätta varandra om eventuella senare ändringar i de behöriga säkerhetsmyndigheterna.

Artikel 4. *Säkerhetsklasserna*. Enligt punkt 1 ska säkerhetsklassificerad information som lämnas ut i enlighet med överenskommelsen fördes med relevant säkerhetsklassanteckning i enlighet med parternas lagar och bestämmelser.

I punkt 2 definieras hur Finlands och Luxemburgs säkerhetsklassnivåer motsvarar varandra.

Den högsta säkerhetsklassen, som kräver de strängaste informationssäkerhetsåtgärderna, är "ERITTÄIN SALAINEN" (TRES SECRET LUX). Till denna kategori räknas i Finland information som, om den obehörigen röjs, kan orsaka särskilt påtaglig skada för försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen.

Den nästhögsta säkerhetsklassen är "SALAINEN" (SECRET LUX). Hit hör i Finland information som, om den obehörigen röjs, kan orsaka väsentlig skada för försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen.

Den tredje högsta säkerhetsklassen är "LUOTTAMUKSELLINEN" (CONFIDENTIEL LUX), varmed i Finland avses information som, om den obehörigen röjs, kan skada försvaret, säkerheten, de internationella relationerna eller andra allmänna intressen.

Till den fjärde klassen av handlingar, "KÄYTTÖ RAJOITETTU" (RESTREINT LUX), hör information som, om den obehö-

rigen röjs, kan skada allmänna intressen eller försämra myndigheternas möjligheter att agera.

Motsvarigheterna på svenska till de finska säkerhetsklassanteckningarna anges i fotnoten till artikel 4.2 i överenskommelsen.

Finlands internationella relationer skyddas i 24 § 1 mom. 1 och 2 punkten i offentlighetslagen, försvaret i punkt 10 och säkerheten i punkt 5, 8 och 9 i samma moment. Andra allmänna intressen som avses i offentlighetslagen kan t.ex. vara skyddet av säkerhetsarrangemangen för statsledningen och statsbesök och för datasystem (24 § 1 mom. 7 punkten) samt samhällsekonomin (24 § 1 mom. 11 och 12 punkten). Allmänt tillämpliga bestämmelser om sekretess- och klassificeringsanteckningar i myndighetshandlingar ingår i 25 § i offentlighetslagen. Enligt 25 § 3 mom. i lagen kan en handling fördes med en anteckning som anger vilka krav på datasäkerhet som ska följas vid hanteringen av handlingen. Handlingar som avses i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet ska fördes med anteckning om säkerhetsklass i enlighet med den lagen. Anteckning om säkerhetsklassificering ska göras också om det föreskrivs genom förordning av statsrådet.

Enligt 8 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet ska särskilt känsligt informationsmaterial oberoende av vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet fördes med en sådan anteckning om säkerhetsklass som anges i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet, för att ange vilka säkerhetskrav som ska följas vid hanteringen av materialet. Särskilda bestämmelser om anteckningen om säkerhetsklassificering finns i 11 § i informationssäkerhetsförordningen och föreskrifter om klassificeringens motsvarighet vid tillgodo-seendet av internationella förpliktelser som gäller informationssäkerheten i 12 § i förordningen. I 11 § 1 mom. i förordningen finns bestämmelser om när en anteckning om säkerhetsklassificering kan göras i en sekretessbelagd handling. Enligt 11 § 3 mom. i förordningen får anteckning om säkerhetsklass inte användas i andra fall än de som avses i 1 mom., om inte anteckningen är nöd-

vändig för tillgodoseendet av en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet eller om handlingen inte i övrigt hänför sig till internationellt samarbete. I 11 § 4 mom. i förordningen finns en specialbestämmelse om anteckning om säkerhetsklassificering på svenska.

Enligt punkt 3 ska mottagarparten säkerställa att säkerhetsklasser inte ändras eller upphävs utan skriftligt tillstånd av den utlämnande parten.

Artikel 5. Skydd av säkerhetsklassificerad information. Artikeln innehåller de viktigaste förpliktelserna om ömsesidigt skydd.

I punkt 1 förpliktas parterna att vidta alla relevanta åtgärder i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser för att skydda säkerhetsklassificerad information som lämnas ut i enlighet med överenskommelsen och ge den skydd på samma nivå som egen information i motsvarande säkerhetsklass.

I punkt 2 förbjuds utlämnande av säkerhetsklassificerad information till tredje parter utan skriftligt förhandssamtycke av den utlämnande parten. Punkten förpliktar parterna att följa principen om utlämnarens samtycke.

Punkt 3 gäller personalsäkerhet. Tillgång till säkerhetsklassificerad information ska enligt bestämmelsen endast tillåtas för personer som har ett informationsbehov, som har säkerhetsklarerats enligt nationella lagar och bestämmelser och som har tillstånd att få tillgång till sådan information. Dessutom ska de få instruktioner om sitt ansvar i skyddet av informationen.

Bestämmelsen är i samklang med 6 § 3 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet, enligt vilken endast personer som behöver informationen för skötsel av sina uppgifter ska ha tillgång till materialet. Den kontroll av en persons tillförlitlighet som internationella informationssäkerhetsförpliktelser kräver utförs i Finland i enlighet med lagen om säkerhetsutredningar och med 11 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Personssäkerhetsutredningarna görs av huvudstaben i ärenden som gäller försvarsförvaltningen, i övriga fall av Skyddspolisen.

Enligt punkt 4 får säkerhetsklassificerad information endast användas för angivet ända-

mål. Motsvarande bestämmelse finns i 6 § 2 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 6. Säkerhetsklassificerade kontrakt. Artikeln innehåller de bestämmelser som avses i artikel 2 led b om säkerhetsklassificerade kontrakt som ingås inom någondera partens territorium.

Enligt punkt 1 bör den utlämnande partens nationella säkerhetsmyndighet på förhand erhålla en skriftlig försäkran av mottagarpartens nationella säkerhetsmyndighet om att den föreslagna kontraktsparten har intyg över säkerhetsutredning som gäller sammanslutningar (Facility Security Clearance, FSC) i den säkerhetsklass som krävs.

Enligt punkt 2 kan mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet vid öppna anbudsförfaranden även utan officiell begäran överlämna de relevanta intygen över säkerhetsutredningar till den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet.

Enligt punkt 3 ska den behöriga säkerhetsmyndigheten bekräfta att kontraktsparten har fått intyg över säkerhetsutredning som gäller sammanslutningar i den säkerhetsklass som krävs. Myndigheten ska också säkerställa att kontraktsparten som varit föremål för säkerhetsutredningen i sitt förfarande i säkerhetsfrågor uppfyller nationella lagar och bestämmelser.

I punkt 4 förpliktas parterna att i säkerhetsklassificerade kontrakt inkludera relevanta säkerhetsbestämmelser. Till kontrakten ska bifogas handlingar där det anges vilka uppgifter eller vilka delar eller aspekter i kontraktet som är säkerhetsklassificerade.

Nationella bestämmelser om säkerhetsklassificerade kontrakt finns i 1 § 2 mom. (tillämpning på näringsidkare), 2 § 2 punkten (särskilt känsligt informationsmaterial), 7 § (tystnadsplikt och förbud mot utnyttjande) samt i 12 (säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar), 13 § (förbindelse om att vidta säkerhetsåtgärder) och 14 § (säkerhetsintyg) i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Den nationella regleringen motsvarar förpliktelserna i överenskommelsen. Finska myndigheters rätt att lämna ut information som är nödvändig för att uppfylla förpliktelsen finns föreskri-

ven i 17 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Enligt punkt 5 får representanter för parternas behöriga säkerhetsmyndigheter besöka varandra för att analysera effekten av de åtgärder som en kontraktspart har vidtagit för att skydda säkerhetsklassificerad information i anknytning till ett säkerhetsklassificerat kontrakt. Bestämmelsen är också förknippad med artikel 10 i överenskommelsen där det bestäms om besök av parternas säkerhetsmyndigheter.

Artikel 7. Förmedling av säkerhetsklassificerad information. Artikeln innehåller bestämmelserna om förfarandet vid överföring av säkerhetsklassificerad information mellan parterna.

Informationen ska enligt punkt 1 förmedlas i enlighet med parternas nationella lagar och förordningar via diplomatiska kanaler eller på annat sätt som de behöriga säkerhetsmyndigheterna avtalar sinsemellan, såsom via skyddade kommunikationssystem och kommunikationsnät eller andra elektromagnetiska medier. Bestämmelsen är i samklang med 18 och 19 § i informationssäkerhetsförordningen.

Enligt punkt 2 ska en part som vill föra säkerhetsklassificerad information som den har fått av den andra parten utanför sitt territorium ha skriftligt förhandstillstånd för detta av den utlämnande parten.

Artikel 8. Översättning, kopiering och utplåning av säkerhetsklassificerad information. Artikeln innehåller bestämmelserna om hur material i olika säkerhetsklasser får översättas, kopieras och utplånas.

I punkt 1 förpliktas parterna att förse alla översättningar och kopior av säkerhetsklassificerad information med samma säkerhetsklassanteckningar och att skydda dem i enlighet med det. Endast minimiantalet kopior som det officiella ändamålet kräver får tas.

I punkt 2 förpliktas parterna att förse alla översättningar med relevant anteckning på det översatta språket om att översättningen innehåller säkerhetsklassificerad information.

Enligt punkt 3 får information i säkerhetsklass ERITTÄIN SALAINEN/TRES SECRET LUX översättas eller kopieras endast med skriftligt förhandstillstånd av den utlämnande parten.

Enligt punkt 4 får information i säkerhetsklass ERITTÄIN SALAINEN/TRES SECRET LUX inte utplånas utan skriftligt förhandstillstånd av den utlämnande parten. Informationen ska returneras till den utlämnande parten när parterna anser att den inte längre behövs.

Enligt punkt 5 ska information i säkerhetsklass SALAINEN/SECRET LUX eller lägre utplånas i enlighet med nationella lagar och bestämmelser.

Punkt 6 innehåller en bestämmelse som gäller krissituationer. Bestämmelsen förpliktar parterna att omedelbart utplåna säkerhetsklassificerad information som har lämnats ut i enlighet med överenskommelsen, om en krissituation hindrar att informationen skyddas. Den utlämnande partens nationella säkerhetsmyndigheter ska så snart som möjligt underrättas om utplåningen.

Bestämmelser om skyldigheten att se till att särskilt känsligt informationsmaterial skyddas på ett sätt som motsvarar säkerhetsklassen när sådant material produceras, kopieras, översänds, distribueras, lagras, utplånas eller i något annat avseende hanteras finns i 9 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. I 2 mom. i den artikeln ges ett bemyndigande att genom förordning av statsrådet (informationssäkerhetsförordningen) utfärda föreskrifter om säkerhetsåtgärder som motsvarar de olika säkerhetsklasserna. I 17 § i informationssäkerhetsförordningen föreskrivs om kopiering av handlingar och i 21 § om arkivering och förstöring av handlingar. Bestämmelserna om hanteringen av handlingar är således reglerad på förordningsnivå i Finland.

Artikel 9. Besök. Artikeln tillämpas på besök som omfattar tillgång till säkerhetsklassificerad information. Enligt punkt 1 behövs det ett skriftligt förhandstillstånd av värdpartens behöriga säkerhetsmyndighet för sådana besök. Besökare ska få tillgång till säkerhetsklassificerad information endast, om de har ett relevant intyg över säkerhetsklarering och tillstånd att ta emot säkerhetsklassificerad information i enlighet med värdpartens nationella lagar och bestämmelser. En förutsättning för besök är också att den behöriga säkerhetsmyndigheten hos den part som sänder besökarna har beviljat dem tillstånd till

besöket eller besöken de har bett om. Punkt 2 innehåller bestämmelserna om de förfaranden som ska följas när det ordnas besök. Enligt tidsfristen som anges i stycket ska värdpartens behöriga säkerhetsmyndighet få begäran om besöket minst 21 kalenderdagar före tidpunkten för det planerade besöket. I brådskande fall kan de behöriga säkerhetsmyndigheterna komma överens om en kortare tidsfrist. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska sinsemellan komma överens om vilka uppgifter som ska anges i en besöksbegäran.

Enligt punkt 3 ska en besöksbegäran lämnas till värdpartens relevanta behöriga säkerhetsmyndighet.

I punkt 4 anges att besökstillstånd är giltiga i högst 12 månader.

Artikel 10. Säkerhetssamarbete. I punkt 1 förpliktas de behöriga säkerhetsmyndigheterna att informera varandra om sina relevanta nationella lagar och bestämmelser som gäller skyddet av säkerhetsklassificerad information och om eventuella ändringar i dem som inverkar på skyddet av säkerhetsklassificerad information som har mottagits av den andra parten.

Enligt punkt 2 ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna för att säkerställa ett nära samarbete i verkställandet av överenskommelsen vid behov samråda och på begäran informera varandra om sina nationella säkerhetsnormer, förfaranden och tillämpningar för skyddet av säkerhetsklassificerad information.

Enligt punkt 3 ska parterna tillåta representanter för säkerhetsmyndigheterna att besöka sitt territorium. Bestämmelser om besök finns i 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Enligt punkt 4 ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna i enlighet med parternas nationella lagar och bestämmelser på begäran bistå varandra med att utföra säkerhetsutredningar som gäller personer eller sammanslutningar.

Enligt punkt 5 ska de nationella säkerhetsmyndigheterna utan dröjsmål underrätta varandra om beslut att återkalla ett intyg över personsäkerhetsutredning, avbryta intygets giltighetstid eller sänka dess nivå, om perso-

nen har fått säkerhetsklassificerad information av den andra parten.

Artikel 11. Tvistlösning. Enligt artikeln ska alla tvister mellan parterna angående tolkning eller tillämpning av överenskommelsen uteslutande avgöras i samråd mellan parterna.

Artikel 12. Sekretessbrott. I punkt 1 förpliktas parterna att utan dröjsmål underrätta varandra om misstänkta eller upptäckta fall av sekretessbrott eller äventyrande av sekretess.

Enligt punkt 2 ska den behöriga parten i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser vidta alla relevanta åtgärder för att begränsa följderna av sekretessbrott eller äventyrande av sekretess. Vidare ska parten utan dröjsmål undersöka fakta i fallet, vid behov med bistånd av den andra parten. Den behöriga parten underrättar den andra parten om resultatet av sina undersökningar och om åtgärder som har vidtagits för att förhindra fortsatta kränkningar.

Bestämmelserna som rör förpliktelserna i artikeln ingår i 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet.

Artikel 13. Kostnader. Enligt artikeln står vardera parten för de kostnader som förorsakas dem genom verkställandet av förpliktelserna i överenskommelsen.

Artikel 14. Verkställighetsmekanismer. Enligt artikeln ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna ta fram nödvändiga detaljerade förfaranden för att verkställa överenskommelsen.

Artikel 15. Slutbestämmelser. I artikeln ingår bestämmelser om ikraftträdandet, ändringar och uppsägning av överenskommelsen samt om skyldigheter som följer av en uppsägning. Överenskommelsen gäller tills vidare. Den kan ändras på gemensam skriftlig överenskommelse mellan parterna. En part kan säga upp överenskommelsen genom skriftlig anmälan till den andra parten via diplomatiska kanaler, iakttagande en uppsägningstid på sex månader.

2 Lagförslag

I 95 § i grundlagen förutsätts att bestämmelser i internationella förpliktelser som hör

till området för lagstiftningen sätts i kraft nationellt genom en särskild ikraftträdandelag. Sådana bestämmelser ska sättas i kraft genom en lag också när det till följd av förpliktelsen inte är nödvändigt att justera det materiella innehållet i den nationella lagstiftningen. Eftersom det inte är nödvändigt att ändra den materiella lagstiftningen för att genomföra förpliktelserna i säkerhetsöverenskommelsen mellan Finland och Luxemburg, innehåller propositionen endast ett förslag till en blankettlag.

1 §. Genom bestämmelsen i lagförslagets 1 § sätts de bestämmelser i överenskommelsen i kraft som hör till området för lagstiftningen. Dessa bestämmelser refereras nedan i avsnittet om riksdagens samtycke.

2 §. Om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen och om ikraftträdandet av lagen bestäms genom förordning av statsrådet. Lagen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft för Finlands del.

3 Ikraftträdande

Enligt artikel 15.1 i överenskommelsen mellan Finland och Luxemburg ska parterna underrätta varandra när de nationella förfaranden som krävs för ikraftträdande av överenskommelsen har slutförts. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot.

Lagen om sättande i kraft av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen för Finlands del träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

4.1 Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska en bestämmelse anses

höra till området för lagstiftningen om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller är sådan att om den enligt grundlagen ska föreskrivas i lag eller om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken. Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse om en internationell förpliktelse på dessa grunder till området för lagstiftningen oavsett om den strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (se t.ex. GrUU 11/2000 rd och GrUU 12/2000 rd).

På de grunder som nämns ovan kräver flera bestämmelser i den överenskommelse som ingår i propositionen riksdagens samtycke. I artikel 2 definieras vad som avses med säkerhetsklassificerad information och säkerhetsklassificerade kontrakt. Eftersom dessa definitioner direkt eller indirekt påverkar tolkningen och tillämpningen av materiella bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen kräver de riksdagens godkännande (GrUU 6/2001 rd).

I artikel 3 ställs det fast att utrikesministeriet är Finlands nationella säkerhetsmyndighet. Bestämmelsen motsvarar 4 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Bestämmelsen är konstaterande och ska därför inte anses förutsätta riksdagens samtycke.

Artikel 4 innehåller bestämmelser om säkerhetsklassificeringsanteckning och om säkerhetsklassernas motsvarighet. Allmänt tillämpliga bestämmelser om sekretess- och klassificeringsanteckningar ingår i 25 § i offentlighetslagen. Enligt den lagens 25 § ska det göras en sekretessanteckning i en myndighetshandling som en myndighet ger ut till en part och som ska vara sekretessbelagd på grund av någon annans eller allmänt intresse. I andra sekretessbelagda handlingar kan en anteckning göras efter prövning. I 8 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns det dessutom bestämmelser om anteckning av säkerhetsklass i särskilt känsligt informationsmaterial. Enligt den ska särskilt känsligt informationsma-

terial oberoende av vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet förses med en sådan anteckning om säkerhetsklass som anges i en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet, för att ange vilka säkerhetskrav som ska följas vid hantering av materialet. Bestämmelsen hör till området för lagstiftningen.

I artikel 5 i överenskommelsen föreskrivs om åtgärder som krävs för att skydda säkerhetsklassificerad information inom tillämpningsområdet för överenskommelsen och som begränsar utlämnande, förmedling och användning av samt tillgången till informationen. Artikel 5 utgör kärnan i överenskommelsen, utifrån vilken Finland kan skydda säkerhetsklassificerad information som utbyts med stöd av överenskommelsen utan den skaderekvisitbedömning som föreskrivs i offentlighetslagen. I Finland är myndighetshandlingar enligt huvudregeln offentliga. Var och en har enligt 12 § 2 mom. i grundlagen rätt att ta del av myndigheters offentliga handlingar. Denna rätt kan endast av tvingande skäl begränsas genom lag. Avvikande från bestämmelserna i offentlighetslagen ska särskilt känsligt informationsmaterial enligt 6 § 1 mom. i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet sekretessbeläggas, om inte annat följer av en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet. I artikel 5.3 anges också en begränsning avseende personer som ska ha tillgång till säkerhetsklassificerad information. I punkten föreskrivs om parternas skyldighet att låta utföra en relevant säkerhetsutredning över personer som har eller kan ha tillgång till säkerhetsklassificerad information som avses i överenskommelsen. I uppdraget för säkerhetsutredningar ska det som sägs i 10 § 1 mom. i grundlagen om tryggt privatliv och om plikten att lagstifta om skydd för personuppgifter beaktas. I Finland finns det i lagen om säkerhetsutredningar föreskrifter om vilka personer som ska vara föremål för säkerhetsutredningar samt om utredningsförfarandet. Bestämmelsen hör följaktligen till området för lagstiftningen och kräver riksdagens samtycke för att träda i kraft.

Enligt artikel 5.4 får säkerhetsklassificerad information endast användas för angivet an-

damål. En bestämmelse som motsvarar förpliktelsen finns i 6 § 2 mom. i lagen om internationella förpliktelser om informationssäkerhet. Bestämmelsen i denna punkt hör följaktligen till området för lagstiftningen.

I artikel 6 i överenskommelsen finns det bestämmelser om säkerhetsklassificerade kontrakt och om säkerhetsutredningar som gäller de företag som är parter i sådana kontrakt. Föreskrifter om säkerhetsutredningar som gäller sammanslutningar finns i 12 och 13 § i lagen om internationella förpliktelser om informationssäkerhet. Besök av parternas säkerhetsmyndigheter anknyter till artikel 6.5 där besöken av parternas behöriga säkerhetsmyndigheter möjliggörs. Syftet med besök mellan parternas representanter är att säkerställa att överenskommelsens syfte om ett korrekt skydd för säkerhetsklassificerad information förverkligas. Denna besöksrätt innehåller inget sådant utövande av offentlig makt eller sådan granskningsrätt som står i konflikt med grundlagen (GrUU 173/1997 rd). I 18 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet finns motsvarande föreskrifter om faktorer i anslutning till verkställandet av överenskommelsens besöksbestämmelse. Artikeln hör till området för lagstiftningen, bortsett från punkt 2 som inte är skriven i förpliktande form.

I artikel 12 i överenskommelsen förutsätts att vardera parten utan dröjsmål underrättar den andra parten om upptäckta eller misstänkta fall av sekretessbrott eller äventyrande av sekretess som avser säkerhetsklassificerad information utbytt i enlighet med överenskommelsen. Parterna ska ytterligare i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser vidta alla relevanta åtgärder för att begränsa följderna av ett sekretessbrott och undersöka fakta i fallet. I 19 § i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet föreskrivs om de nationella säkerhetsmyndigheternas skyldigheter i sådana situationer som avses i bestämmelserna i överenskommelsen. Artikelns bestämmelser hör följaktligen till området för lagstiftningen.

4.2 Behandlingsordning

Allmänt tillämpliga bestämmelser om sekretess avseende säkerhetsklassificerade uppgifter finns i lagen om internationella förpliktelser som gäller informationssäkerhet. Enligt 6 § 1 mom. i den lagen ska särskilt känsligt informationsmaterial sekretessbeläggas, om inte annat följer av en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet. Enligt 6 § 2 mom. i den lagen får särskilt känsligt informationsmaterial användas och lämnas ut endast för angivet ändamål, om inte den som bestämt materialets säkerhetsklass har samtyckt till något annat. Vidare ska enligt 6 § 3 mom. en myndighet som hanterar särskilt känsligt informationsmaterial se till att endast personer som behöver informationen för skötsel av sina uppgifter har tillgång till materialet. Dessa personer ska i de fall som den internationella förpliktelsen som gäller informationssäkerhet förutsätter namnges på förhand. Detsamma gäller näringsidkare som avses 1 § 2 mom. Med särskilt känsligt informationsmaterial avses i lagen sådana sekretessbelagda handlingar och material samt sådan information som kan fås ur dem samt sådana handlingar och material som producerats utifrån dessa handlingar och material samt denna information och som har säkerhetsklassificerats enligt en internationell förpliktelse som gäller informationssäkerhet. Bestämmelserna i artikel 5 i föreliggande överenskommelse breddar inte skyldigheten

att iaktta sekretess från vad som har reglerats i 6 § i nämnda lag. Bestämmelserna inverkar följaktligen inte på överenskommelsens behandlingsordning.

Överenskommelsen mellan Finland och Luxemburg om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad information kan inte anses innehålla bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. och 95 § 2 mom. i grundlagen. Enligt regeringens uppfattning kan överenskommelsen följaktligen godkännas med enkel majoritet och förslaget om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

riksdagen godkänner överenskommelsen om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad information som ingåtts mellan Republiken Finland och Storhertigdömet Luxemburg i Bryssel den 1 december 2011.

Eftersom överenskommelsen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen överlämnas samtidigt följande lagförslag till riksdagen:

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Luxemburg om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad information

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §.

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Bryssel den 1 december 2011 mellan Republiken Finlands regering och Storhertigdömet Luxemburgs regering ingångna överenskommelsen om ömsesidigt skydd och utbyte av säkerhetsklassificerad

information gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §.

Om sättande i kraft av de övriga bestämmelserna i överenskommelsen och om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 16 maj 2012

Statsminister

JYRKI KATAINEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Fördragstext

**Överenskommelse
mellan
Republiken Finlands regering
och
Storhertigdömet Luxemburgs regering
om
ömsesidigt skydd och utbyte
av säkerhetsklassificerad information**

**Agreement
between
the Government of the Republic of
Finland
and
the Government of the Grand-Duchy of
Luxemburg
concerning the Mutual
Protection and Exchange of Classified
Information**

Republiken Finlands regering och Storhertigdömet Luxemburgs regering, nedan "parterna",

som beaktar att parterna utövar samarbete i utrikes-, försvars-, säkerhets-, polis-, vetenskaps- och företagsfrågor samt i tekniska frågor,

för att säkerställa att sådan sekretessbelagd och säkerhetsklassificerad information skyddas som parterna utbyter direkt sinsemellan eller som utbyts mellan offentlig- eller privaträttsliga juridiska eller fysiska personer inom deras jurisdiktion,

har kommit överens om följande:

Artikel 1

Syfte och tillämpningsområde

Syftet med denna överenskommelse är att säkerställa skyddet av sådan säkerhetsklassificerad information som utbyts eller framställs i samarbetet mellan parterna.

Artikel 2

Definitioner

I denna överenskommelse avses med

a) *säkerhetsklassificerad information* information, handlingar eller material, oavsett form, som har säkerhetsklassificerats och försetts med relevant klassificeringsanteckning i enlighet med nationella lagar och bestämmelser, såväl som information, handlingar eller

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg, hereinafter referred to as "the Parties",

Considering that the Parties co-operate in foreign affairs, defence, security, police, scientific, industrial and technological matters,

In order to ensure the protection of any Classified Information exchanged in confidence directly between the Parties, or public or private legal entities or individuals under the jurisdiction of the Parties,

Have agreed as follows:

Article 1

Objective and Scope

The objective of this Agreement is to ensure protection of Classified Information that is exchanged or created in the process of co-operation between the Parties.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

a) Classified Information means any information, document or material of whatever form to which a security classification level has been applied and which has been marked accordingly under national laws or regulations, as well as any information, document

material som har framställts utifrån sådan säkerhetsklassificerad information och försetts med relevant klassificeringsanteckning,

b) *säkerhetsklassificerat kontrakt* kontrakt eller underleverantörskontrakt, inbegripet förhandlingar som föregår kontrakt, som innehåller eller som har anknytning till säkerhetsklassificerad information,

c) *behörig säkerhetsmyndighet* nationell säkerhetsmyndighet, utsedd säkerhetsmyndighet eller annat behörigt organ som i enlighet med nationella lagar och bestämmelser har bemyndigats att uppfylla förpliktelser enligt denna överenskommelse,

d) *informationsbehov* principen, enligt vilken säkerhetsklassificerad information endast får lämnas ut till personer i samband med deras officiella förpliktelser eller uppgifter,

e) *utlämnande part* en part och offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer inom dess jurisdiktion, som framställer eller lämnar ut säkerhetsklassificerad information,

f) *mottagarpart* den part och offentlig- eller privaträttsliga juridiska personer inom dess jurisdiktion, som den utlämnande parten lämnar ut säkerhetsklassificerad information till,

g) *tredje part* en stat eller en juridisk person, som inte är part till denna överenskommelse, eller en fysisk person, som inte hör till någondera partens jurisdiktion.

Artikel 3

Behöriga säkerhetsmyndigheter

1. Parterna har utsett följande nationella säkerhetsmyndigheter (NSA) som i sista hand till alla delar ansvarar för tillsynen i genomförandet av denna överenskommelse:

or material that has been generated on the basis of such Classified Information and marked accordingly;

b) Classified Contract means any contract or sub-contract, including any pre-contractual negotiations, which contains or involves Classified Information;

c) Competent Security Authority means the National Security Authority, a Designated Security Authority or any other competent body authorised by national laws and regulations to implement obligations arising from this Agreement;

d) Need-to-Know means a principle by which access to Classified Information may only be granted to individuals in connection with their official duties or tasks;

e) Originator means the Party as well as any public or private legal entity under its authority producing or providing the Classified Information;

f) Recipient means the Party as well as any public or private legal entity under its authority to which the Classified Information is provided by the Originator;

g) Third Party means any State or legal entity that is not a Party to this Agreement or an individual who is not under the jurisdiction of either Party.

Article 3

Competent Security Authorities

1. The National Security Authorities designated by the Parties as ultimately responsible for the oversight of all aspects of this Agreement are:

Republiken Finland	Storhertigdömet Luxemburg
Utrikesministeriet Nationella säkerhetsmyndigheten Helsingfors Finland	Service de Renseignement de l'Etat Autorité nationale de Sécurité Luxembourg Grand-Duchy of Luxembourg

2. Parterna ska underrätta varandra om eventuella andra behöriga säkerhetsmyndigheter som ansvarar för genomförandet av olika delar av denna överenskommelse.

3. Parterna ska underrätta varandra om eventuella senare ändringar i de behöriga säkerhetsmyndigheterna.

Artikel 4

Säkerhetsklasserna

1. Säkerhetsklassificerad information som lämnas ut i enlighet med denna överenskommelse ska förses med relevant anteckning om säkerhetsklass i enlighet med parternas lagar och bestämmelser.

2. Parterna är överens om att säkerhetsklasserna motsvarar varandra enligt följande och att de ska anses likvärdiga:

2. The Parties shall notify each other of any other Competent Security Authorities which shall be responsible for the implementation of aspects of this Agreement.

3. The Parties shall notify each other of any subsequent changes to the Competent Security Authorities.

Article 4

Security Classifications

1. Any Classified Information provided under this Agreement shall be marked with the appropriate security classification level under the national laws and regulations of the Parties.

2. The Parties agree that the classification levels shall correspond to one another as follows and be considered as equivalent:

I Republiken Finland¹	I Storhertigdömet Luxemburg²
ERITTÄIN SALAINEN	TRES SECRET LUX
SALAINEN	SECRET LUX
LUOTTAMUKSELLINEN	CONFIDENTIEL LUX
KÄYTTÖ RAJOITETTU	RESTREINT LUX

3. Mottagarparten ska säkerställa att säkerhetsklasser inte ändras eller upphävs utan skriftligt tillstånd av den utlämnande parten.

3. The Recipient shall ensure that the classifications are not altered or revoked, except as authorised in writing by the Originator.

¹ Anteckningen om säkerhetsklass anges på svenska i handlingar som har utarbetats på svenska eller översatts till svenska. Anteckningen kan anges på svenska även i annat fall, om myndigheten anser det behövt. Beteckningen "ERITTÄIN SALAINEN" motsvarar beteckningen "YTTERST HEMLIG", "SALAINEN" "HEMLIG", "LUOTTAMUKSELLINEN" "KONFIDENTIELL" och "KÄYTTÖ RAJOITETTU" "BE-

² Security classification markings shall be made in Swedish on documents written or translated in Swedish. Markings in Swedish may also be made in other cases if the State authority considers it necessary. The Finnish and Swedish security classification markings correspond to each other as follows: "ERITTÄIN SALAINEN" – "YTTERST HEMLIG", "SALAINEN" – "HEMLIG", "LUOTTAMUKSELLINEN" – "KON-

GRÄNSAD TILLGÅNG".

FIDENTIELL", and "KÄYTTÖ RAJOITETTU" – "BEGRÄNSAD TILLGÅNG".

Artikel 5

Article 5

Skydd av säkerhetsklassificerad information

Protection of Classified Information

1. Parterna vidtar alla relevanta åtgärder i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser för att skydda säkerhetsklassificerad information som lämnas ut i enlighet med denna överenskommelse. De ska skydda denna information på samma nivå som egen information i motsvarande säkerhetsklass.

1. The Parties shall take all appropriate measures under their national laws and regulations to protect Classified Information provided under this Agreement. They shall afford such information an equivalent level of protection as they afford to their own information at the corresponding level of classification.

2. Parterna tillåter inte att tredje parter får tillgång till säkerhetsklassificerad information utan skriftligt förhandssamtycke av den utlämnande parten.

2. The Parties shall not provide access to Classified Information to Third Parties without the prior written consent of the Originator.

3. Tillgång till säkerhetsklassificerad information tillåts endast för personer som har ett informationsbehov, som har säkerhetsklarerats enligt nationella lagar och bestämmelser, som har fått tillstånd att få tillgång till sådan information och instruktioner om sitt ansvar i skyddet av informationen.

3. Access to Classified Information shall be limited to individuals who have a 'Need-to-Know' and who, in accordance with national laws and regulations, have been security cleared and authorised to have access to such information as well as briefed on their responsibilities for the protection of Classified Information.

4. Säkerhetsklassificerad information får endast användas för angivet ändamål.

4. Classified Information shall be used solely for the purpose for which it has been provided.

Artikel 6

Article 6

Säkerhetsklassificerade kontrakt

Classified Contracts

1. Vid säkerhetsklassificerade kontrakt som ingås inom någondera partens territorium bör den utlämnande partens nationella säkerhetsmyndighet erhålla en skriftlig förhandsförsäkran av mottagarpartens nationella säkerhetsmyndighet om att den föreslagna kontraktsparten har intyg över säkerhetsutredning som gäller sammanslutningar i den säkerhetsklass som krävs.

1. In case of Classified Contracts concluded in the territory of either of the Parties, the National Security Authority of the Originator shall obtain prior written assurance from the National Security Authority of the Recipient that the proposed Contractor holds a Facility Security Clearance of an appropriate level.

2. Vid öppna anbudsförfaranden kan mottagarpartens behöriga säkerhetsmyndighet även utan officiell begäran överlämna de relevanta intygen över säkerhetsutredningar till den utlämnande partens behöriga säkerhetsmyndighet.

2. In the case of an open tender the Competent Security Authority of the Recipient may provide the Competent Security Authority of the Originator with the relevant security clearance certificates without a formal request.

3. Den behöriga säkerhetsmyndigheten ska bekräfta att kontraktsparten har fått intyg över

3. The Competent Security Authority shall confirm whether the Contractor has been

säkerhetsutredning som gäller sammanslutningar i den säkerhetsklass som krävs. Mynligheten ska också säkerställa att kontraktsparten som varit föremål för säkerhetsutredningen i sitt förfarande i säkerhetsfrågor uppfyller nationella lagar och bestämmelser.

4. Säkerhetsklassificerade kontrakt ska innehålla relevanta säkerhetsbestämmelser och till kontrakten ska bifogas handlingar där det anges vilka uppgifter eller vilka delar eller aspekter i kontraktet som är säkerhetsklassificerade.

5. Representanter för parternas behöriga säkerhetsmyndigheter får besöka varandra för att analysera effekten av de åtgärder som en kontraktspart har vidtagit för att skydda säkerhetsklassificerad information i anknytning till ett säkerhetsklassificerat kontrakt.

granted a Facility Security Clearance appropriate to the level of classification concerned. It shall also carry a responsibility for ensuring that the security conduct of the cleared Contractor is in accordance with national laws and regulations.

4. Classified Contracts shall contain appropriate security provisions and be supplemented with documentation identifying the information or those elements or aspects of the contract which are classified.

5. Representatives of the Competent Security Authorities may visit each other in order to analyse the efficiency of the measures adopted by a Contractor for the protection of Classified Information involved in a Classified Contract.

Artikel 7

Förmedling av säkerhetsklassificerad information

1. Parterna förmedlar säkerhetsklassificerad information till varandra i enlighet med sina nationella lagar och förordningar via diplomatiska kanaler eller på annat sätt som de behöriga säkerhetsmyndigheterna avtalar sinsemellan, såsom via skyddade kommunikationssystem och kommunikationsnät eller andra elektromagnetiska medier.

2. En part som vill föra säkerhetsklassificerad information som den har fått av den andra parten utanför sitt territorium ska ha skriftligt förhandstillstånd för detta av den utlämnande parten.

Artikel 8

Översättning, kopiering och utplåning av säkerhetsklassificerad information

1. Alla översättningar och kopior av säkerhetsklassificerad information ska förses med samma säkerhetsklassanteckningar och skyddas i enlighet med det. Endast minimiantalet kopior som det officiella ändamålet kräver får tas.

2. Alla översättningar förses med relevant

Article 7

Transmission of Classified Information

1. Classified information shall be transmitted between the Parties in accordance with their respective national laws and regulations, through diplomatic channels or by other means as agreed between the Competent Security Authorities such as protected communications systems and networks, or other electromagnetic media.

2. If the Recipient wishes to transfer Classified Information originating from the other Party outside of its territory, such transfer shall be subject to the prior written approval of the Originator.

Article 8

Translation, Reproduction and Destruction of Classified Information

1. All translations or reproductions of Classified Information shall bear the same security classification markings and be protected accordingly. The number of reproductions shall be limited to the minimum required for an official purpose.

2. All translations shall contain a suitable

anteckning på det översatta språket om att översättningen innehåller säkerhetsklassificerad information.

3. Information i säkerhetsklass ERITTÄIN SALAINEN/TRES SECRET LUX får översättas eller kopieras endast med skriftligt förhandstillstånd av den utlämnande parten.

4. Information i säkerhetsklass ERITTÄIN SALAINEN/TRES SECRET LUX får inte utplånas utan skriftligt förhandstillstånd av den utlämnande parten. Informationen ska returneras till den utlämnande parten när parterna anser att den inte längre behövs.

5. Information i säkerhetsklass SALAINEN/SECRET LUX eller lägre ska utplånas i enlighet med nationella lagar och bestämmelser.

6. Om en krissituation förhindrar skyddet av säkerhetsklassificerad information som har lämnats ut i enlighet med denna överenskommelse, ska informationen omedelbart utplånas. Mottagarparten ska så snart som möjligt underrätta den utlämnande partens nationella säkerhetsmyndigheter om att den säkerhetsklassificerade informationen har utplånats.

annotation, in the language of translation, indicating that they contain Classified Information of the Originator.

3. Classified Information marked ERITTÄIN SALAINEN / TRES SECRET LUX shall be translated or reproduced only with the prior written consent of the Originator.

4. Classified Information marked ERITTÄIN SALAINEN / TRES SECRET LUX shall not be destroyed without the prior written consent of the Originator. It shall be returned to the Originator after it is no longer considered necessary by the Parties.

5. Information classified as SALAINEN / SECRET LUX or below shall be destroyed in accordance with the national laws and regulations.

6. If a crisis situation makes it impossible to protect Classified Information provided under this Agreement, the Classified Information shall be destroyed immediately. The Recipient shall notify the National Security Authority of the Originator about the destruction of the Classified Information as soon as possible.

Artikel 9

Besök

1. Besök som omfattar tillgång till säkerhetsklassificerad information kräver skriftligt förhandstillstånd av värdpartens behöriga säkerhetsmyndighet. Besökare ska få tillgång till säkerhetsklassificerad information endast, om

a. de har ett relevant intyg över säkerhetsklarering och tillstånd att ta emot säkerhetsklassificerad information i enlighet med värdpartens nationella lagar och bestämmelser, och

b. den behöriga säkerhetsmyndigheten hos den part som sänder besökarna har beviljat tillstånd till besöket eller besöken de har bett om.

2. Den relevanta behöriga säkerhetsmyndigheten hos den part som föreslår besöket ska underrätta värdpartens relevanta behöriga säkerhetsmyndighet om det planerade besöket i enlighet med bestämmelserna i denna artikel och säkerställa att värdpartens behöriga sä-

Article 9

Visits

1. Visits entailing a possibility of access to Classified Information require prior written authorisation from the Competent Security Authority of the Party receiving the visitors. Visitors shall only be allowed access where they have been:

a. granted an appropriate security clearance and authorised to receive Classified Information in accordance with the national laws and regulations of the host Party, and

b. authorised by the Competent Security Authority of the sending Party to conduct the required visit or visits.

2. The relevant Competent Security Authority of the requesting Party shall notify the relevant Competent Security Authority of the Party to be visited of the planned visit in accordance with the provisions laid down in this Article, and shall make sure that the lat-

kerhetsmyndighet får begäran om besöket minst 21 kalenderdagar före tidpunkten för det planerade besöket. I brådskande fall kan de behöriga säkerhetsmyndigheterna komma överens om en kortare tidsfrist. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska sinsemellan komma överens om vilka uppgifter som ska anges i en besöksbegäran.

3. Besöksbegäran ska lämnas till värdpartens relevanta behöriga säkerhetsmyndighet.

4. Tillstånd för upprepade besök är giltiga i högst tolv (12) månader.

ter receives the Request for Visit at least 21 calendar days before the visit is due to commence. In urgent cases the Competent Security Authorities may agree on a shorter period. The information to be provided in the request for visit shall be agreed upon between the National Security Authorities.

3. The request for visit shall be submitted to the relevant Competent Security Authority of the host Party,

4. The validity of authorisations for recurring visits shall not exceed twelve (12) months.

Artikel 10

Säkerhetssamarbete

1. För verkställigheten av denna överenskommelse ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna informera varandra om sina relevanta nationella lagar och bestämmelser som gäller skyddet av säkerhetsklassificerad information och om eventuella senare ändringar i dem som inverkar på skyddet av säkerhetsklassificerad information som har mottagits av den andra parten.

2. För att säkerställa ett nära samarbete i verkställandet av denna överenskommelse ska de behöriga säkerhetsmyndigheterna vid behov samråda och på begäran informera varandra om sina nationella säkerhetsnormer, förfaranden och tillämpningar för skyddet av säkerhetsklassificerad information.

3. Parterna ska tillåta representanter för den andra partens behöriga säkerhetsmyndighet att besöka sitt territorium för att samråda om förfaringssätten kring skyddet av säkerhetsklassificerad information utlämnad av den andra parten.

4. De behöriga säkerhetsmyndigheterna ska i enlighet med parternas nationella lagar och bestämmelser på begäran bistå varandra med att utföra säkerhetsutredningar som gäller personer eller sammanslutningar.

5. De nationella säkerhetsmyndigheterna ska utan dröjsmål underrätta varandra om beslut att återkalla ett intyg över säkerhetsutredning av en fysisk person, att avbryta inty-

Article 10

Security Co-operation

1. In order to implement this Agreement the Competent Security Authorities shall notify each other of their relevant national laws and regulations regarding the protection of Classified Information as well as of any subsequent amendments that affect the protection of Classified Information received from the other Party.

2. In order to ensure close co-operation in the implementation of this Agreement the Competent Security Authorities shall, as necessary, consult each other and on request, they shall provide each other with information about their national security standards, procedures and practices for the protection of Classified Information.

3. Each Party shall allow representatives of the Competent Security Authorities of the other Party to visit its territory in order to discuss procedures for the protection of Classified Information provided by the other Party.

4. On request, the Competent Security Authorities shall, in accordance with national laws and regulations of the Parties, assist each other in carrying out Facility or Personnel Security Clearance checks.

5. National Security Authorities shall promptly inform each other about any decision to revoke, suspend or downgrade the level of an individual's Personnel Security

gets giltighetstid eller sänka dess nivå, om denna fysiska person har fått säkerhetsklassificerad information som omfattas av denna överenskommelse.

Clearance where that individual has had access to the other Party's Classified Information in connection with this Agreement.

Artikel 11

Twistlösning

Alla tvister som uppkommer angående tolkning eller tillämpning av denna överenskommelse ska uteslutande avgöras i samråd mellan parterna och inte föras till nationell eller internationell domstol eller något annat organ för prövning.

Article 11

Resolution of disputes

Any dispute between the Parties on the interpretation or application of this Agreement shall be resolved exclusively by means of consultations between the Parties and shall not be referred to any national or international tribunal or other body for settlement.

Artikel 12

Sekretessbrott

1. Vardera parten ska utan dröjsmål underrätta den andra parten om upptäckta eller misstänkta fall av sekretessbrott eller äventyrande av sekretess som avser säkerhetsklassificerad information utbytt i enlighet med denna överenskommelse.

2. Den behöriga parten ska i enlighet med sina nationella lagar och bestämmelser vidta alla relevanta åtgärder för att begränsa följderna av sekretessbrott eller äventyrande av sekretess som avses i stycke 1. Vidare ska parten utan dröjsmål undersöka fakta i fallet, vid behov med bistånd av den andra parten. Den behöriga parten underrättar den andra parten om resultatet av sina undersökningar och om åtgärder som har vidtagits för att förhindra fortsatta kränkningar.

Article 12

Breach of security

1. Each Party shall immediately notify the other Party of any actual or suspected breach or compromise of security concerning Classified Information exchanged under the scope of this Agreement.

2. The Party with jurisdiction shall take all appropriate measures under its national laws and regulations so as to limit the consequences of a breach or compromise referred to in Paragraph 1 of this Article. It shall also undertake an immediate investigation into the circumstances of any breach of security, with the assistance of the other Party where appropriate. The Party with jurisdiction shall inform the other Party of the outcome of the investigation and of the measures taken to prevent further violations.

Artikel 13

Kostnader

Vardera parten står för de kostnader som förorsakas dem genom verkställandet av förpliktelserna i denna överenskommelse.

Article 13

Costs

Each Party shall bear its own costs incurred in the course of implementing its obligations under this Agreement.

Artikel 14

Verkställighetsmekanismer

De behöriga säkerhetsmyndigheterna tar fram nödvändiga detaljerade förfaranden för att verkställa denna överenskommelse.

Artikel 15

Slutbestämmelser

1. Parterna ska underrätta varandra när de nationella förfaranden som krävs för ikraftträdande av överenskommelsen har slutförts. Överenskommelsen träder i kraft den första dagen den andra månaden efter att den senare underrättelsen har tagits emot.

2. Denna överenskommelse gäller tills vidare. Ändringar i den kan göras på gemensam skriftlig överenskommelse mellan parterna. En part kan när som helst föreslå ändringar i överenskommelsen. Om någondera parten föreslår ändringar, ska parterna inleda förhandlingar om en ändring av överenskommelsen.

3. En part kan säga upp överenskommelsen genom skriftlig anmälan till den andra parten via diplomatiska kanaler, iakttagande en uppsägningstid på sex (6) månader. Om överenskommelsen sägs upp, ska redan förmedlad säkerhetsklassificerad information och säkerhetsklassificerad information som uppkommer genom överenskommelsen behandlas i enlighet med överenskommelsens bestämmelser så länge det är nödvändigt för att skydda informationen.

4. Efter att denna överenskommelse har trätt i kraft ska den part inom vars territorium överenskommelsen har upprättats utan dröjsmål vidta nödvändiga åtgärder för att registrera överenskommelsen hos Förenta nationernas sekretariat i överensstämmelse med artikel 102 i Förenta nationernas stadga. Registreringen och motsvarande registreringsnummer i Förenta nationernas fördragsserie delges den andra parten genast när sekretariatet har uppgett numret.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna överenskommelse

Article 14

Implementing arrangements

1. The Competent Security Authorities shall develop detailed procedures as necessary for the implementation of this Agreement.

Article 15

Final provisions

1. The Parties shall notify each other of the completion of the national measures necessary for the entry into force of the Agreement. The Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the receipt of the later notification.

2. This Agreement shall be in force until further notice. The Agreement may be amended by the mutual, written consent of the Parties. Either Party may propose amendments to this Agreement at any time. If one Party so proposes, the Parties shall begin consultations on the amendment of the Agreement.

3. Either Party may terminate this Agreement by written notification delivered to the other Party through diplomatic channels, observing a period of notice of six (6) months. If the Agreement is terminated, any Classified Information already transferred and any Classified Information arising under this Agreement shall be handled in accordance with the provisions of this Agreement for as long as necessary for the protection of the Classified Information.

4. After the entry into force of this Agreement, the Party in whose territory the Agreement is concluded shall take immediate measures so as to have the Agreement registered by the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the UN Charter. The other Party shall be notified of the registration and of the registration number in the UN Treaty Series as soon as the UN Secretariat has issued it.

In witness whereof the duly authorised representatives of the Parties have signed this Agreement,

i Bryssel den 1 december 2011

in Brussels on the 1 day of December, 2011

i två original, på finska, franska och engelska, vilka alla texter är lika giltiga. I tolkningsfrågor är den engelska texten avgörande.

in two originals, in the Finnish, French and English languages, each text being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

För
Republiken Finlands regering

For the Government
of the Republic of Finland

Erkki Tuomioja
Utrikesminister

Erkki Tuomioja
Minister for Foreign Affairs

För
Storhertigdömet Luxemburgs regering

For the Government
of the Grand-Duchy of Luxemburg

Jean Asselborn
Utrikesminister

Jean Asselborn
Minister of Foreign Affairs